

Workshop de Tradução Jurídica

Dirigido a: tradutores, estudantes de tradução e professores que procuram uma especialização. Outros profissionais, a quem o mercado de trabalho conduziu ao exercício da tradução

Línguas de trabalho: Francês / Português

Local: Representação da Comissão Europeia em Portugal
Largo Jean Monnet, 1 – 10º - LISBOA

Convidado: **Dr. João Esteves Ferreira**

Licenciado em Letras e pós-graduado em Terminologia pela Universidade de Genebra
Tradutor especializado em tradução jurídica e de economia
Tradutor Jurado em Genebra e Neuchâtel (Suíça)
Vice-presidente da Associação Suíça de Tradutores, Terminólogos e Intérpretes (ASTTI)
Presidente do Conselho da FIT – Europa

PROGRAMA

17NOV (SEX) e 18NOV (SÁB), 2006 (09.30H – 17.30H)

Pausas para café: 11:30 – 11:45 / 16:00 – 16:15

Almoços: 13:00 – 14:30

Boas-vindas aos participantes e apresentação do programa

- Tradução jurídica, judicial e jurada
- Alguns pontos de deontologia
- Procura de fontes terminológicas e documentárias
- Organização de arquivos e referências; glossários
- Sítios Internet: vantagens de trabalhar on-line
- Tratamento de textos e tradução de documentos específicos:
 - Certidões, Registos e Procurações
 - Contratos
 - Estatutos e outros documentos sociais
 - Sentenças e outros documentos judiciais
 - Textos fornecidos pelos formandos
- A exigência de tradução para a língua materna
- Exercícios de tradução português-francês
- Análise do trabalho efectuado e debate
- Encerramento e entrega de Certificados de Participação

Data limite para inscrições: Sexta, 3 de Novembro de 2006

Nota: o número de inscrições é limitado

Valor da inscrição: €110,00

Estudantes de 1º grau (c/ cartão de estudante): €95,00

Para mais informações, contactar:

Lina Gameiro Lopes

Telefone: 918 148 990

Correio electrónico: geral@tradulinguas.com

Ficha de Inscrição em www.tradulinguas.com/af.html



Apoio: Representação da
Comissão Europeia
em Portugal

tradulínguas
global translations
for global communication

